

# TRANSITIONS



**PASE 2022**  
1-3 July 2022, Kraków

## Conference Programme

30<sup>th</sup> Conference  
of the Polish Association  
for the Study of English  
Institute of English Studies,  
Jagiellonian University in Kraków

### Friday, 1<sup>st</sup> July

**Conference Opening, 9.00** (ul. Krupnicza 33a, Auditorium Room)

**Prof. Władysław Witalisz**, Dean of the Faculty of Philology  
**Prof. Andrzej Pawelec**, Head of the Institute of English Studies  
**Prof. Jacek Fabiszak**, President of the Polish Association for the Study of English

**Plenary lecture 1, 9.15-10.15**

**Prof. Andreas H. Jucker** (University of Zurich), The Pragmatics of Emotion in Fiction  
Chair: **Prof. Magdalena Szczyrbak**

	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<b>Session 1, 10.30-12.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>Travelling Heroes, Travelling Texts</b> Chair: <b>Patrick Gill</b> Karolina Pasiut, Merlin – new beginning <b>The Robinsonade: Transits and Transitions (I)</b> Chair: <b>Patrick Gill</b> Jakub Lipski, Transforming the castaway's body Agnieszka Łowczanin, From affirmation to doubt and back: Shipwreck experience in <i>Robinson Crusoe</i> , <i>Foe</i> and "Wyspa"	<b>Beyond Paradigms</b> Chair: <b>Magdalena Cieślak</b> Olga Vorobyova, From paradigmatic to postparadigmatic: Transitions redefined <b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature Visual Culture and Theory (I)</b> Chair: <b>Magdalena Cieślak</b> Katarzyna Ojrzyńska, Disability and ecorelational aesthetics Aleksandra Kamińska, <i>Beeing human</i> : Bridging the human/non-human animal divide in drama	<b>Littoral Modernisms: From the Centre to Peripheries</b> Chair: <b>Katarzyna Bazarnik</b> Ryszard W. Wolny, From the centre to peripheries: Patrick White's littoral modernism in <i>Signal Driver</i> (1983) Magda Szolc, South African modernism as exemplified by Olive Schreiner's selected writings Katarzyna Biela, Touching the unspoken: Emotion, eschatology and speechlessness in B.S. Johnson's work	<b>Linguistics (I)</b> Chair: <b>Anna Tereszkievicz</b> Marta Dąbrowska, English – a language of Polish entertainment? A linguistic landscape analysis of Polish advertisements of cultural events Valentyna Ushchyna, Stancetaking in online media: A risky juncture or a dead end? Alisa Kavetska, "Ah I misunderstood your comment" – A relevance-theoretic treatment of misunderstandings on Reddit
coffee break 12.00-12.30				
<b>Session 2, 12.30-14.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>The Robinsonade: Transits and Transitions (II)</b> Chair: <b>Michał Lachman</b> Rachael Sumner, Transformations in models of imperial masculinity in <i>Robinson Crusoe</i> and <i>Heart of Darkness</i> Aleksandra Mrówczyńska, Didacticism and the nineteenth-century Robinsonade: A comparative reading of selected examples Patrick Gill, Key transitions in the Robinson/Friday dynamic	<b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature, Visual Culture and Theory (II)</b> Chair: <b>Katarzyna Więckowska</b> Agnieszka Pantuchowicz, Translational transition into transhumance Aleksandra Mochocka, Hybrid entities, environmental mimicry, and post-humanist Darwinism in Paolo Bacigalupi's storyworlds Anton Belenetskiy, By sound in the dark: The diffractive practice of echolocation in the 21 <sup>st</sup> -century American literature	<b>Literary Spaces (I)</b> Chair: <b>Merritt Moseley</b> Alina Ieliseieva, Assimilation, adaptation and transition: The role of place and space in migrant literature Marcin Tereszewski, "A sense of space": dystopian spaces in E. M. Forster's "The Machine Stops" Ewa Wiśniewska, The roots of a new world. Ecofeminist tones in Sheri S. Tepper's <i>Arbai Trilogy</i>	<b>Linguistics (II)</b> Chair: <b>Marta Dąbrowska</b> Joanna Szczepańska-Włoch, The infotainment of political talk as an instance of in-betweenness Agnieszka Solska, Rethinking incongruity as a source of humor in puns Józefina Piątkowska-Brzezińska, The pragmatic role of tense and aspect switches in lyric poetry
lunch break 14.00-15.30				
<b>Session 3, 15.30-17.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>18<sup>th</sup>- and 19<sup>th</sup>-Century Engagements</b> Chair: <b>Anna Paluchowska-Messing</b> Katarzyna Kozak, Indifferent but engaged: Richard Steele's journalism Przemysław Uściński, As "the selfish loves increase": Tiger's labour and the "transition" to capitalism in William Blake's early poetry Monika Coghen, 'A glimpse into our English existence': Manuscripts collected by Thomas Carlyle for Karl Varnhagen von Ense	<b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature, Visual Culture and Theory (III)</b> Chair: <b>Tymon Adamczewski</b> Magdalena Cieślak, Destruction or change? Alex Garland's <i>Annihilation</i> as an ecofeminist critique of anthropocentrism Katarzyna Więckowska, Multispecies futures: Solarpunk narratives of becoming Tomasz Dobrogoszcz, Mr Godot won't come this evening and surely not tomorrow, either: Humans and animals facing the apocalypse in Béla Tarr's <i>The Turin Horse</i>	<b>Literary Spaces (II)</b> Chair: <b>Anna Budziak</b> Merritt Moseley, Liminality in George Saunders's <i>Lincoln in the Bardo</i> Monika Kocot, Liminality and transitoriness in Kathleen Jamie's <i>Surfacing</i> Tereza Topolovská, Chimera: Pioneering Simon Mawer's (spatial) poetics	<b>Applied Linguistics</b> Chair: <b>Magdalena Szczyrbak</b> Mirosław Pawlak, Implicit vs. explicit learning of grammar: State of the art Monika Kusiak, Strategy training – past, present, future Justyna Leśniewska, Why applied linguistics is rarely applied: Reflections on the disconnect between linguistic research and the practice of language teaching
coffee break 17.00-17.30				

**Plenary lecture 2, 17.30-18.30** (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. dr hab. Andrzej Łyda** (University of Silesia in Katowice), Emotive Shifts: Academia, Genre, and Translation  
Chair: **Prof. Grzegorz Szpila**

## Saturday, 2<sup>nd</sup> July

**Plenary lecture 3**, 9.00-10.00 (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. Dr. Felix Sprang** (University of Siegen), Literary Transitions: From Silence to Utterance

Chair: **Prof. Katarzyna Bazarnik**

	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<b>Session 4</b> , 10.15-11.45  (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (I)</b>  Chair: <b>Izabela Curyłło-Klag</b>  Rowland Cotterill, William Empson's Modernist Shakespeare; gradual and sudden transition in plot, character and thought  Ewa Kowal, "Like a comic book by Virginia Woolf": Alison Bechdel's dialogue with <i>To the Lighthouse</i> in <i>Are You My Mother? A Comic Drama</i>  Agata Woźniak, "Such were some of the parts, but how bring them together?": The literary sibling as Dr Frankenstein in Pat Barker's <i>Toby's Room</i>	<b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/ to Literature, Visual Culture and Theory (IV)</b>  Chair: <b>Tomasz Dobrogoszcz</b>  Patrycja Austin, "Every end is a new beginning" – fungal transformations in Jeff VanderMeer's <i>Ambergris Trilogy</i>  Tymon Adamczewski, When oil and water mix: Hyperobjects, theory and artistic practices in Tom McCarthy's <i>Satin Island</i>  Agnieszka Jagła, Towards the posthuman: A study of <i>Waiting for the Barbarians</i> by John Maxwell Coetzee	<b>Adaptation as Transition/ Transition as Adaptation (I)</b>  Chairs: <b>Jacek Fabiszak, Anna Wołosz-Sosnowska, David Livingstone</b>  Jacek Fabiszak & Anna Wołosz-Sosnowska, Theorizing adaptation as transition  Ewa Kujawska-Lis, <i>Apocalypse Oz</i> and its hybridity  Elżbieta Rokosz, Tragedy in transition – <i>Gnomeo and Juliet</i> (2011) as an animated spin on William Shakespeare's play	<b>Brexit: Transitions to New Literary and Cultural Perspectives</b>  Chair: <b>María del Pino Montesdeoca Cubas</b>  Gerard McCann, Brexit: Context, culture and dislocation  Michał Lachman, David Ireland's <i>Ulster American</i> – decomposing Irish identity  María del Pino Montesdeoca Cubas, Ethical reflections in Brexit fiction: Ian McEwan and Ali Smith
coffee break 11.45-12.15				
	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<b>Session 5</b> , 12.15-13.45  (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (II)</b>  Chair: <b>Ewa Kowal</b>  Kristína Melišová, Modernist lionhunting: an exploration of patronage in cultural imaginary  Izabela Curyłło-Klag, Re-engagement with the classics in the 1920s and now: Naomi Mitchison and Pat Barker  Elena Ogliari, Cuchulainn as an Epigone of Leopold Bloom? Irish mythology and alternative Irelands in Eimar O'Duffy's Cuanduine Trilogy	<b>Theatre and Film</b>  Chair: <b>Wojciech Drag</b>  Tomasz Wiśniewski, Geography of imagination: Marina Carr and theatre in Dublin after lockdown  Artur Piskorz, Erasing 'knowable communities'. The case of Mark Herman's <i>Brassed Off</i>  Artur Skweres, Adapting to the new (un) reality in James Thurber's short story „The Secret Life of Walter Mitty” and its film adaptations	<b>Adaptation as Transition/ Transition as Adaptation (II)</b>  Chairs: <b>Jacek Fabiszak, Anna Wołosz-Sosnowska, David Livingstone</b>  Anna Cholewa-Purgał, Adaptation as transition in Charles Williams's novel <i>All Hallows' Eve</i>  Rod Mengham, Adaptation and transition in the work of Stefan Themerson  Thomas Gurke, Adapting transition: Coleridge Cook's <i>The Meowmorphosis</i>	<b>Translation Studies</b>  Chair: <b>Andrzej Pawelec</b>  Olga Kubińska, The war as watershed transition: Kindertransporten literature and translation  Łukasz Barciński, TRAUMÆSCAPES: Hybrid spaces at the interface of translation and trauma  Katarzyna Bazarnik, "Dublin by Lamplight" or translatorial pitfalls of Joyce's short stories
lunch break 13.45-15.00				
	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<b>Session 6</b> , 15.00-16.30  (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (III)</b>  Chair: <b>Izabela Curyłło-Klag</b>  Michał Palmowski, The myth of nature in Robinson Jeffers' inhumanist poetry  Anna Budziak, The United Europe according to T. S. Eliot  Sylvia Wojciechowska, Idealizing or critical? Nostalgia for the Edwardian Golden Age	Chair: <b>Andrzej Pawelec</b>  15.00-16.00 Prof. Matt Klauza (Palm Beach State College in Lake Worth, Florida), The interesting and tragic life of Mark Twain (guest lecture)  <b>New Media I</b>  16.00-16.30 Stankomir Nicieja, <i>Sex Education</i> in transition: Teen sex comedy in the era of online streaming	<b>Shakespearean Transitions</b>  Chair: <b>Jacek Fabiszak</b>  James Dale, 'I heard myself proclaim'd': The transition in the critical and textual reception of Edgar in Shakespeare's <i>King Lear</i>  David Livingstone, Redeeming time: Hal's transition from 'Comedian' to King in Shakespeare's Second Henriad  Anna Paluchowska-Messing, Shakespeare's Hermione and feminine self-display in the works of Frances Burney	<b>The Self, the Body, Writing</b>  Chair: <b>Robert Kusek</b>  Wojciech Drag, From narrative to database: A paradigm shift in life-writing?  Krystian Piotrowski, Betwixt and between: exploring the interstices of affect and somatic theory  Kinga Jęczmińska, Between the mind and the body: The stage of transition in J.M. Coetzee's <i>Slow Man</i>
coffee break 16.30-17.00				

**Plenary lecture 4**, 17.00-18.00 (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. dr hab. Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska** (Jagiellonian University in Kraków), Semiotic Transitions: Transmedial Crossings of Textual Frames

Chair: **Prof. Olga Vorobyova**

**Conference Reception: "Mięta" Restaurant (ul. Krupnicza 19), 19.30-22.00**

## Sunday, 3<sup>rd</sup> July

	Room 401	Room 105	Room 106
<b>Session 7</b> , 9.30-11.00  (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>New Media II (session begins at 10:00)</b>  Chair: <b>Ewa Kowal</b>  Tomasz Fisiak, Gothic on the dance-floor: Creative transitions in Sophie Ellis-Bextor's music videos  Corin Wardzich, Anything that touches: Reconceptualisation of tenderness in online poetry communities	<b>New Historical Fictions</b>  Chair: <b>Monika Coghen</b>  Jana Valová, Escaping the women's sphere in neo-Victorian literature  Paweł Schreiber, Worldbuilding in Michael Ondaatje's <i>Collected Works of Billy the Kid</i>  Bożena Kucała, The past in the present tense – Hilary Mantel's historical fiction	<b>Transitions in African Narratives</b>  Chair: <b>Katarzyna Bazarnik</b>  Marek Pawlicki, Exploring the states of in-betweenness: Nadine Gordimer's late short fiction  Elżbieta Perkowska-Gawlik, The female voice in Chimamanda Ngozi Adichie's short stories: A cognitive analysis  Alena Zhylynska, Narrating the future as the construction of collective identity in Ben Okri's <i>The Famished Road</i> Trilogy

**Conference Closing**, 11.10, room 401

**PASE General Meeting**, 11.15, room 401